



Bibersteiner

Dorfzeitung

Publikationsorgan von Biberstein erscheint alle 14 Tage 25. Jahrgang Nr. 10 07.06.2002

AUS DER BIBERSTEINER RATSSTUBE

Neues Buskonzept

PK – Der Busbetrieb Aarau hat kürzlich das neue Angebotskonzept vorgestellt. Der öffentliche Verkehr im Raum Aarau steht kurz bis mittelfristig vor wichtigen **Änderungen** der Rahmenbedingungen. Zu erwähnen sind dabei speziell die Inbetriebnahme der Bahn 2000 im Dezember 2004 sowie die Eröffnung des Sauerländertunnels mit neuer Verkehrsorganisation in der Altstadt Aarau. Die zukünftige **Fahrroute auf der Linie 4** wird durch den **Scheibenschachen** auf die Bibersteinerstrasse führen (später über die neue Strasse zum Obstgarten).

Bereits auf den **Fahrplanwechsel** am 5. Dezember 2002 soll der heutige Halbstundentakt am **Montag bis Freitag** während den **Stosszeiten** am Morgen sowie am früheren Abend auf einen **Viertelstundentakt** erhöht werden. Das Angebot am **späteren Abend** wird ebenfalls **verbessert**. Während des Mitwirkungsverfahrens im Mai hat der Gemeinderat nun noch **beantragt**, am **Sonntag** von 08.00 Uhr bis 18.00 Uhr anstelle des Stundentaktes einen **Halbstundentakt** einzuführen. Biberstein als Ausflugsziel für Wanderer und Erholungssuchende sowie der einst auch als Ausgangspunkt zum Auen-schutzpark Aarau-Wildeggen muss auch am

Sonntag einen verbesserten Fahrplan erhalten.

Arbeitsvergebungen Bühneneinrichtungen

Die Gemeindeversammlung vom Dezember 2001 hat für die Sanierung der **Bühneneinrichtungen in der Turnhalle** einen Verpflichtungskredit von Fr. 190'000.00 bewilligt. Der Gemeinderat hat die Hauptarbeiten für diese Investition wie folgt vergeben: Bühneneinrichtungen an die Eberhard Bühnen AG, Weesen; Schiebewand an die H & T Raumdesign AG, Aarau; Beschallungs- und Schwerhörigenanlage an Expert Suter, Oberentfelden; Elektroarbeiten an Elektro Lüscher GmbH, Biberstein; Malerarbeiten an Schürch Malergeschäft, Biberstein. Die Arbeiten sollen **während der Sommerferien** ausgeführt werden. Der Turnverein, die Musikgesellschaft und der Jodlerklub haben sich in verdankenswerter Weise bereit erklärt, die Demontage der alten Einrichtungen zu übernehmen.

Altkleidersammlung

Im Contex-Container der Altstoffsammelstelle wurden im Jahre 2001 total

1,29 (Vorjahr 1,22) Tonnen Altkleider und Schuhe entsorgt. Der daraus resultierende Erlös von Fr. 258.00 wurde dem Samariterverein Küttigen-Biberstein übergeben.

Inspektion Betreibungsamt

Der **Gerichtspräsident** bescheinigt als unsere Aufsichtsbehörde dem Betreibungsamt aufgrund der kürzlichen Inspektion eine **saubere** und den **Vorschriften entsprechende Amtsführung**.

Wir gratulieren

Zum 90. Geburtstag

Vreni Wehrli

Am 9. Juni kann Herr **Walter Senn-Nadler** im Krankenhaus Lindenfeld seinen 90. Geburtstag feiern. Wir gratulieren herzlich und wünschen ihm einen schönen Tag.

SP DISKUTIERT GMEIND-TRAKTANDEN Zustimmung bei der SP

Ruedi Schläpfer

An der zahlreich besuchten Mitgliederversammlung der SP Biberstein vom 29. Mai in der «Mittleren» wurden die Gmeind-Traktanden von Alt-Gemeindeammann Beat Sigrist vorgestellt und von seinem Vorgänger Hansruedi Lippuner kompetent kommentiert, weil die zuständige Gemeinderätin einmal mehr unabhkömmlich war. Im grossen Ganzen stimmten die Anwesenden den Anträgen des Gemeinderates zu, auch wenn es bei den verschiedenen Kreditüberschreitungen doch das eine oder andere Stirnrunzeln gab. Auch über die Aesthetik des Friedhofs Kirchberg wurde einmal mehr kontrovers diskutiert. Zustimmung fanden auch das neue Feu-

erwehr-Fahrzeug und die Erschliessung des Baulands Gheld und Jungenberg-Trottenacker samt Fusswegverbindungen.

Befriedigt zeigten sich die Anwesenden auch über das Bauprojekt zur örtlichen Verbreiterung der Juraweidstrasse, das eine vernünftige, auf das Wesentliche reduzierte Lösung vorsieht. Selbstverständlich gibt die Verkehrssituation zur Erschliessung des Baugebiets Gheld weiterhin Grund zu Diskussionen, doch der in der öffentlichen Diskussion erzielte Kompromiss wird als sinnvoll und vernünftig betrachtet. Aus der Versammlungsrunde wurden dazu noch zwei Wünsche formuliert: Erstens sollte bei der Sanierung der Juraweidstrasse das Augenmerk auf eine gute Ableitung des

GEMEINDE BIBERSTEIN

Altpapier-Annahme

Samstag, 8. Juni 2002, 11.00 – 12.00 Uhr
Parkplatz bei der Turnhalle

Nur gebündeltes Papier!

ACHTUNG: KARTON wird auch angenommen!

• Nächste Annahme: 24. August 2002

Gemeindekanzlei

aus dem Hang drückenden Wassers gelegt werden und – zweitens – sollte dem Unterhalt der Fussgängertreppe im Gheld genügend Beachtung geschenkt werden.

Unter dem Traktandum «Verschiedenes» wurden Ideen diskutiert, wie durch eine sinnvolle Bewirtschaftung der alten und z.T. leerstehenden Bausub-

stanz in Biberstein billiger Wohnraum für junge Bibersteiner Familien geschaffen werden könnte. Entsprechende Konzepte brauchen allerdings noch etwas Zeit, um zur Reife zu gelangen. Dass es sich dabei um ein wichtiges Anliegen handelt, auch darüber war man sich an diesem Abend einig.

Mitteilungen

Dorfplauschturnier des FC Biberstein vom 31. August 2002

Der FC Biberstein führt nun sein Dorfplauschturnier während über zwei Jahrzehnten durch. Während den letzten drei Jahren haben wir leider eine Stagnation der teilnehmenden Mannschaften hinnehmen müssen. Dies war vor allem bei den Juniorenmannschaften der Fall.

Dieser Tendenz wollen wir jedoch entschlossen entgegenzutreten. Um das Ausschlafen am Sonntag gewährleisten zu können, werden wir das Dorfplauschturnier auch dieses Jahr wieder an einem Samstag, und zwar am **31. August 2002**, durchführen. Das Turnier wird am Nachmittag beginnen und bis in die frühen Abendstunden hinein dauern.

Anschliessend an die Rangverkündigung werden wir einen gemütlichen Abend mit Barbetrieb organisieren und die Gäste auch in kulinarischer Hinsicht verwöhnen.

Anstelle der Juniorenmannschaften schaffen wir eine **neue Kategorie «Familie»**. Eine solche Mannschaft besteht ebenfalls aus 6 Spielern und Ersatzspielern. Auf dem Platz müssen im Minimum 3 Kinder mit Jahrgang 1990 und jünger spielen. Die Erwachsenen müssen den Jahrgang 1974 oder älter aufweisen. In dieser Familien-Kategorie zählen nur die Tore der Kinder und Frauen.

Spielberechtigt sind jedefrau und jedermann. Gerne fordern wir Sie bereits heute auf, Ihre Mannschaften zusammenzustellen. Weitere Informationen entnehmen Sie einer der nächsten Ausgaben der Dorfzeitung.

Für Ihr Interesse und Ihre Teilnahme danken wir Ihnen im Voraus.

Fritz Schmid
Präsident FC Biberstein



Stiftung
Schloss Biberstein

Schlosslädeli

Tel. 062 / 839 90 70

Fax 062 / 839 90 11

Angebot: Holzofenbrot - Zöpfe (Samstag) - Wähen (Freitag) - Patisserie - Milchprodukte - Freilandgemüse - Karten - Kerzen - Keramik - Holzspielsachen - Handweberei-Artikel

Öffnungszeiten:

Dienstag / Donnerstag: 9 – 12 h, Freitag: 9 – 12 h + 16.30 – 18 h, Samstag: 8 – 12 h

JUBILÄUMS-WETTBEWERB

Die Bibersteiner Dorfzütig jubiliert

Paul Pfund

Liebe Leserinnen und Leser

Die Bibersteiner Dorfzütig hat dieses Jahr wieder einmal allen Grund zum Feiern.

25 Jahre Bibersteiner Dorfzütig

Wenn das kein Fest wert ist! Selbstverständlich wollen wir dieses schöne Jubiläum zusammen mit Ihnen feiern. Dank Ihrer Treue konnte die Zeitung all die Jahre überleben und sich zu einem sicheren Wert entwickeln. Sie gehört inzwischen einfach dazu, wenn man an unser Dorf denkt. Sie vermittelt einem, bildlich gesagt, ein kleines Stück Heimat und damit Geborgenheit und weckt gute Gefühle in einer Welt, die sich zunehmend rascher zu einem einzigen Dorf entwickelt. Wir danken Ihnen für Ihre Solidarität sowie das Interesse und hoffen weiterhin auf Ihre ideelle und materielle Unterstützung.

Jubiläums-Wettbewerb

Damit wir am 25. Oktober dieses Jahres zusammen mit Ihnen ein Jubiläums-Fest bauen können, müssen Sie allerdings etwas leisten. Denn immer noch gilt: «Ohne Fleiss, kein Preis».

Als Bibersteiner Dorfzütig haben wir uns selbstverständlich eine Wettbewerbsaufgabe ausgedacht, die einen unmittelbaren Bezug zu unserem Dorf hat. Sie soll aber nicht nur Spass machen, sondern, wie es sich für eine Dorfzeitung gehört, dazu beitragen, das Dorf und seine Grenzen besser kennen zu lernen. Gleichzeitig soll es ein Gemeinschafts-erlebnis ermöglichen, bei dem die ganze Familie teilnehmen kann.

*Unser «Altmeister» in Sachen Wettbewerb und langjähriger Redaktor der Bibersteiner Dorfzütig, **Dr. Rudolf Schläpfer**, liess es sich nicht nehmen, einen bunten Strauss lehrreicher, aber auch unterhaltsamer Fragen auszuklügeln und zu einem interessanten Puzzle zusammenzufügen. Der Vorstand der Bibersteiner Dorfzütig wünscht Ihnen viel Vergnügen und selbstverständlich eine gehörige Portion Erfolg! Und dann,... bis am 25. Oktober,... zur Entgegennahme des Preises,... im Cheminée-raum der Schulanlage.*

Vereinsnachrichten

FEUERWEHR BIBERSTEIN

- Mittwoch, 12. Juni, 18.30 Uhr: Inspektion
- 12.-14.06., 8.00 Uhr: TLF/MS-Kaderkurs

NATUR- + VOGELSCHUTZVEREIN

- **Sonntag, 9. Juni: Exkursion** mit dem NVV Küttigen. Treffpunkt 8.00 Uhr beim Vita Parcours, Küttigen. Abfahrt 7.45 Uhr beim Gemeindehaus Biberstein. Mitfahrgelegenheit.
- **Freitag, 14. Juni: Fledermausexkursion** mit dem NVV Rohr: Treffpunkt um 19.30 Uhr beim Gemeindehaus Rohr. Anschliessend Zusammensein am Feuer, Bratgut mitnehmen.
- **Mittwoch, 19. Juni: Abendbummel** ins Chalenmösli. Goldruten zupfen. Treffpunkt 19.00 Uhr beim Gemeindehaus.

PRO-SENECTUTE

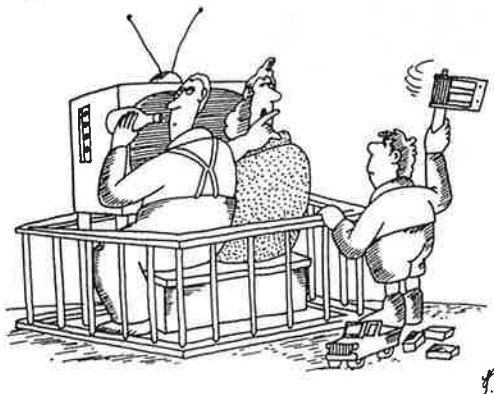
Mittagstisch: Donnerstag, 13. Juni
11.20 Uhr, Restaurant Jägerstübli.
Neue Mitglieder sind herzlich willkommen.
Die Ortsvertreterin Bethli Senn

SENIORENGRUPPE GRAUE BIBER

Donnerstag, 13. Juni 2002: Wanderung
Murgenthal – Aareuferweg – Fähre – Wolfwil. Abfahrt BBA um 13.29 Uhr.
Alle Rentner sind zu dieser leichten Wanderung willkommen.

HUMOR

Zur Fussball-WM...



Der Limerick der Woche

In der Luft da hatte er Schiss.
An Flugangst litt der Herr Wiss
bei Swissair und Crossair.
Darauf hin beschloss er,
er fliege in Zukunft mit SWISS.

Alex Forster

GEMEINDE BIBERSTEIN

Unentgeltliche Rechtsauskunft

durch Herrn lic. iur. André Gräni,
Rechtsanwalt und Notar,

Dienstag, 18. Juni 2002

19.00 – 20.00 Uhr,

Gemeindehaus Küttigen
Sitzungszimmer 2.05

Gemeinderat

**Königstein**
Apotheke
Küttigen

Hauptstrasse/Rankweg 2

Notfalldienst im Juni

Notfalldienstwoche

vom Samstag, 8. Juni, 8 Uhr

bis Samstag, 15. Juni, 8 Uhr

Öffnungszeiten:

Sa. 8.6. 8.00–18.30 Uhr
So. 9.6. 10.00–12.00; 17.00–18.30 Uhr
Mo. bis Fr. 7.45–12.15; 13.45–18.30 Uhr
Sa. 15.6. 8.00–16.00 Uhr

• Von 18.30 bis 20.00 Uhr bitte an
der Türe läuten. • Von 20.00 Uhr bis
morgens bitte Telefon **827 00 77.**

MUSIKGESELLSCHAFT BIBERSTEIN

Heisser Musiktag in Oberlunkhofen

Stefan Berner

Seit Tagen war klar, dass das Wochenende vom 1./2. Juni 2002 wohl das bisher wärmste in diesem Jahr werden würde – gute Voraussetzungen also für den Besuch eines Musiktages. Die Musikgesellschaft hatte sich schon vor längerer Zeit entschlossen, den Musiktag in Oberlunkhofen – in einer uns weniger bekannten Gegend im Reusstal – zu besuchen. Obwohl der musikalische Einsatz erst am Nachmittag auf dem Programm stand, hatten wir uns entschieden, schon am Morgen nach Oberlunkhofen zu fahren, um einerseits den Vorträgen anderer Vereine zuzuhören, andererseits auch, um etwas von der Feststimmung miterleben zu können. Meist ist es so, dass man in der Zeit, in welcher man selber engagiert ist, nicht viel davon mitbekommt. Nach einem stärkenden Kaffee in Oberlunkhofen bestand für uns also die Gelegenheit, die Konzertvorträge und die Marschmusikdarbietungen

der «Konkurrenz» mitzuverfolgen oder eines der vielen Beizli zu besuchen. Bereits jetzt zeichnete sich ab, dass es ein heisser Tag werden sollte.

Konzert- und Marschmusikvortrag

Bald nach dem stärkenden und sehr feinen Mittagessen (die Organisation der Verpflegung war übrigens sensationell!), begaben wir uns zur Vorprobe. Bereits hier war eine gewisse Nervosität spürbar. Einstudiert hatten wir für diesen Musiktag das Stück «La Storia», ein anforderungsreiches Werk mit verschiedenen zu bewältigenden Klippen. Bereits beim Einrichten auf der Bühne der vollen Mehrzweckhalle lief uns allen der Schweiß in Bächen herunter. Unser Vortrag gelang uns danach nicht wunschgemäss. Lag es an der Hitze oder der allgemeinen Nervosität? Waren die Vorbereitungen der einzelnen Musikantinnen und Musikanten nicht optimal? Hätten wir mehr Proben benötigt? War das Stück zu schwierig oder lag es uns

SCHMID
Velosport

5032 Rohr 062 824 34 13

WWW.SCHMID-VELOSPORT.CH

ganz einfach nicht? Fragen, die sicher in nächster Zeit noch analysiert werden müssen. Wenig Zeit verblieb, bis wir mit dem Marschmusikvortrag (oder neu Paradewettbewerb) an der Reihe waren. Mit dem Juventas-Marsch zeigten wir eine konventionelle Marschmusikdarbietung ohne Evolutionen. Treffpunkt für alle Musikantinnen und Musikanten war danach das Zobig und die Veteranenehrung (ohne Bibersteiner Beteiligung) im Festzelt. Nach diesem stimmungsvol-

len Schlusspunkt traten wir, inzwischen etwas müde von der Hitze geworden, die Heimreise nach Biberstein an.

Vor den Sommerferien wartet jetzt noch das Erlinsbacher Jugendfest und der Maienzug in Aarau auf uns. Der nächste grössere Anlass nach den Sommerferien wird das traditionelle Risottoessen vom Freitag/Samstag, 6./7. September in der Schulanlage sein.

STV Biberstein

Heimkehr vom Eidgenössischen Turnfest

Vom 19. bis 23. Juni 2002 findet im Kanton Baselland das Eidgenössische Turnfest statt. Der STV Biberstein wird sich am Donnerstag, 20. Juni 2002 aktiv daran beteiligen. Wir kündigen unsere Heimkehr an auf:

Sonntag, 23. Juni 2002, 18.30 Uhr, Gemeindehaus.

Im Anschluss an den Marsch in den Schachen, treffen wir uns in der Bio-Badi zum traditionellen Freigetränk. Wir freuen uns, die Heimkehr vom Eidgenössischen mit der Dorfbevölkerung zu begehen.

STV Biberstein

Zum Wohnen/Arbeiten oder für Grossfamilie



5 1/2 - Zimmer-Einfamilienhaus
Wissenbachstrasse 6 5023 Biberstein

- ruhige, stark besonnte Lage
- grosses Ausbaupotential
- sep. Eingang zum angebauten Atelier
- 2 Grossgaragen, 3 Aussenparkplätze
- BGF: 160 m² / Kubatur: 1300 m³
- pflegeleichter Gartenanteil
- Baujahr 1951, Ausbau 1965
- neuer Brenner/Kessel 1994
- Nähe zu ÖV - Bus nach Aarau
- Verkaufspreis Fr. 530'000.-



Rolf Tanner freut sich auf
Ihren Anruf
062 832 60 90

RE/MAX AARAU Rolf Tanner Finanzplaner mit Eidg. Fachausweis Kasinostrasse 32 5001 Aarau
T 062 832 60 90 F 062 832 60 91 rolft.tanner@remax-aarau.ch www.remax-aarau.ch

RE/MAX
AARAU

Reformierte Kirchgemeinde Kirchberg/AG

SAMSTAG, 8. JUNI

18.30 **12er-Club**, auf Stock

SONNTAG, 9. JUNI

09.30 **Predigtgottesdienst**, Pfr. B. Wirth
Mitwirkung: Blockflötenensemble
der Bezirksschule Aarau

Kirchenbus: Biberstein 9.00 Uhr

10.30 **Kirchgemeindeversammlung** in der
Kirche, weitere Informationen finden
Sie in der Broschüre «Einladung
zur Kirchgemeindeversammlung»

DIENSTAG, 11. JUNI

14.00 **Nachmittag für Witfrauen und Allein-
stehende**, in der Sigristenschür
auf Kirchberg

19.00 **Ökum. Besuchsdienst-Treffen**,
Nachtessen in der Sigristenschür
auf Kirchberg

MITTWOCH, 12. JUNI

19.45 **Biblischer Abend für die Bewohner
vom Schloss Biberstein**, auf Kirchberg

DONNERSTAG, 13. JUNI

20.00 **Sonntagsschule-Vorbereitung**
auf Stock

SAMSTAG, 15. JUNI

17.30 **Singen für Unterrichtsschüler und
Eltern**, in der Kirche Kirchberg
Pfr. B. Wirth, M. Ledermann, kirchl.
Mitarbeiter und R. Walter (Klavier)

SONNTAG, 16. JUNI

09.30 **Ökum. Familiengottesdienst
mit Taufe im Schloss Biberstein**.
Pfr. B. Wirth und Pfr. M. Berchtold

Mitwirkung: «Aarau Schwyzer-
örgelfründe» unter der Leitung von
W. Aegerter und Ch. Bärtschi sowie
die Bewohner/innen und Mitarbei-
ter/innen des Schloss Biberstein.

- Der Gottesdienst findet bei
schlechtem Wetter in der Kirche
Kirchberg statt.

- Tel. 1600 (Rubrik 1) gibt von 8.00-
9.30 Uhr Auskunft über den Ort der
Durchführung

Kirchenkaffee

Kirchenbus: Biberstein 9.00 Uhr
(nur bei schlechtem Wetter)

DIENSTAG, 18. JUNI

13.30 **Bazar-Bastelgruppe Stock**,
Kirchgemeindehaus Stock

MITTWOCH, 19. JUNI

20.00 **Elternabend/Einschreiben für die
neuen Vorpräparanden**, im KGH
auf Stock, Pfr. S. Blumer und
M. Ledermann, kirchl. Mitarbeiter

DONNERSTAG, 20. JUNI

09.30 **Ökum. Krabbelfeier** auf Kirchberg,
B. Bänziger, kirchl. Mitarbeiterin
und Vorbereitungsteam

20.00 **Offener Abend**, «Glaube und
Alltag», Kirchgemeindehaus Stock

SAMSTAG, 22. JUNI

16.00 **Singkreis**,
Probe in der Kirche Kirchberg

18.30 **12er-Club**, auf Stock

AMTSWOCHE IM JUNI:

27. Mai bis 15. Juni: Pfr. B. Wirth

17. Juni bis 14. Juli: Pfr. H. Widmer, Aarau
Tel. 062 822 92 43

Die Nummer 11

- Redaktionsschluss ist am 14. Juni

- erscheint am Freitag, 21. Juni

- verantwortlich: Markus Joho

Verein «Bibersteiner Dorfzitiig» Redaktion, Verlag, Inseratenannahme, **Postfach 1, 5023 Biberstein**

Redaktionsteam

Corinne Berner Tel. 062 827 35 38

Marianne Kopp Tel. 062 827 17 87

Stephan Kopp Tel. 062 844 11 78

Markus Joho Tel. 062 827 24 17

Vorstand:

Paul Pfund (Präsident),

Madeleine Berner (Kassierin)

Inseratenannahme:

Herbert Hönle

Tel. 062 827 10 70

Satz:

Dilan GmbH, Rita Bircher

Tel. 062 827 22 63

Fax 062 827 26 10

Druck und

Logos Media AG

Adressverwaltung: Tel. 062 839 30 01

Fax 062 839 30 03